KENWOOD

LZ-612IR

WIDE TOUCH SCREEN MONITOR

INSTRUCTION MANUAL

MONITEUR ECRAN LARGE TACTILE

MODE D'EMPLOI

BREITBILD-BERÜHRUNGSBILDSCHIRM

BEDIENUNGSANLEITUNG

BREEDBEELD MONITOR MET AANRAAKSCHERM

GEBRUIKSAANWIJZING

MONITOR TOUCH SCREEN PANORAMICO

ISTRUZIONI PER L'USO

MONITOR DE PANTALLA TÁCTIL PANORÁMICA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONITOR DE ECRÃ LARGO DE TOQUE

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ШИРОКОФОРМАТНЫЙ МОНИТОР С СЕНСОРНЫМ ЭКРАНОМ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

触摸宽屏显示器

使用说明书

Kenwood Corporation

Take the time to read through this instruction manual.
Familiarity with installation and operation procedures will help you obtain the best performance from your new monitor.

For your records

Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your Kenwood dealer for information or service on the product.
Model LZ-612IR Serial number _____

US Residents Only

Register Online

Register your Kenwood product at
www.Kenwoodusa.com

© B64-4655-08/00 (W)

Precauzioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Per prevenire eventuali lesioni o un incendio, adottate le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Per prevenire un cortocircuito non inserite né lasciate alcun oggetto metallico (es. monete o attrezzi metallici) dentro l'unità.
- Non guardate e non fissate a lungo il display dell'unità, mentre guidate.
- L'installazione ed il cablaggio del dispositivo richiedono certe abilità ed esperienza. Per salvaguardare la Vostra sicurezza, affidate l'installazione e il cablaggio ai professionisti.
- Non toccate il fluido con cristalli liquidi, se il monitor LCD è stato danneggiato o si è rotto a causa di un urto. Il fluido contenente cristalli liquidi può essere pericoloso per la salute o può persino causare la morte.

  Nel caso di contatto del fluido fuoriuscito dal monitor LCD con la pelle o gli indumenti, lavateli immediatamente con acqua e sapone.
- Il monitor può essere usato solo da parte dei passeggeri seduti sui sedili posteriori. L'uso dei monitor su uno dei sedili anteriori e/o in un posto dove esso può essere visibile per il conducente può essere ritenuto illegale in certi paesi, in quanto può causare la distrazione del conducente ed un incidente con potenziali lesioni o conseguenze fatali.

⚠ ATTENZIONE

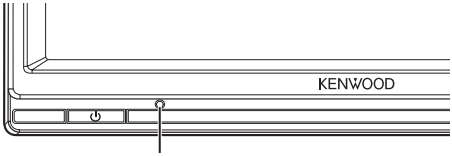
Per prevenire eventuali danni al dispositivo, adottate le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Accertatevi di aver collegato l'unità a terra al morsetto negativo dell'alimentazione 12V CC.
- Non installate l'unità in un posto esposto a luce solare diretta, a temperature elevate o all'umidità. Inoltre evitate posti troppo polverosi o tali in cui il dispositivo sarebbe esposto agli spruzzi d'acqua.
- Quando sostituite un fusibile, adoperatene uno nuovo con le caratteristiche richieste. L'uso di un fusibile non idoneo può comportare un malfunzionamento dell'unità.
- Non usate le viti non in dotazione. Usate solo quelle a corredo del dispositivo. L'uso delle viti non adatte può danneggiare l'unità.

Note

Come resettare l'unità

- Se l'unità non funziona correttamente, premete il tasto Reset. Dopo aver premuto il tasto Reset verranno ripristinate le impostazioni di fabbrica.



- Anche dopo aver premuto il tasto Reset, i valori impostati per varie funzioni non vengono azzerati. Per inizializzare i valori impostati, eseguite la procedura riportata nella sezione <Settings> (<Impostazioni>) (pagina 46).

Pulizia dell'unità

Se il pannello frontale dell'unità è sporco, strofinatelo con un panno morbido ed asciutto, per esempio uno di silicone. Se sul pannello frontale ci sono delle macchie persistenti, rimuovetele con un panno inumidito con un detergente neutro, dopodichè asciugatelo bene con un panno morbido ed asciutto.

⚠

- Applicando un detergente in spray direttamente sull'unità si rischia di danneggiare le sue parti meccaniche. Strofinando il pannello frontale con un panno ruvido o usando un liquido volatile, per esempio un diluente o alcool, si rischia di graffiare la superficie o di cancellare i caratteri.

La luminosità dello schermo a basse temperature

Quando la temperatura dell'unità si abbassa d'inverno, lo schermo a cristalli liquidi diventa più scuro del solito. Dopo aver usato il monitor per un po' verrà ripristinato il livello di luminosità standard.

- Se durante l'installazione si dovessero verificare dei problemi, rivolgetevi al Vostro rivenditore Kenwood.
- Prima di acquistare accessori opzionali consultate il Vostro rivenditore Kenwood per accertarvi che essi siano compatibili con il Vostro modello e che funzioneranno correttamente nella Vostra area.
- Le illustrazioni del display e del pannello riportate nel presente manuale sono state usate solo come esempi, per spiegarvi meglio il funzionamento dei vari controlli. Per questo motivo i menù riportati sul display illustrato possono differire da quelli sul display del Vostro dispositivo e certe illustrazioni sul display possono rappresentare opzioni o funzioni non disponibili per la procedura attuale.

Protezione del monitor

Per proteggere il Vostro monitor da eventuali danni, non avvicinate ad esso una penna biro o un altro oggetto appuntito.

Il presente prodotto non è installato dalla casa produttrice di un veicolo nella linea di produzione né dall'azienda importatrice di un veicolo in un Paese membro UE.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle batterie (valide per i Paesi Europei che hanno adottato sistemi di raccolta differenziata)





Pb

I prodotti e le batterie recanti il simbolo di un cassonetto della spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.
I vecchi prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso un'apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti.
Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale.
Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.
Nota: Il simbolo "Pb" sotto al simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

Rappresentante UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

CE

I lettori DVD controllabili da LZ-612IR (Settembre 2009):

KDV-S211P, KDV-S221P, KDV-S250P, KDV-S240P, KDV-S230P, KDV-S220P, KDV-S210P

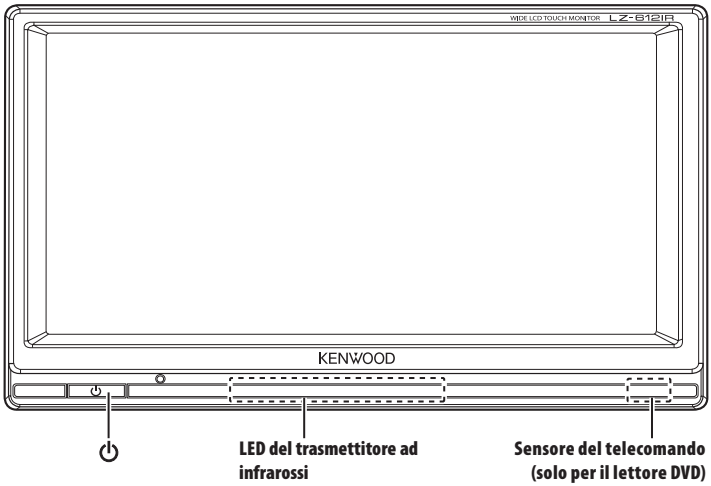
Cuffia wireless ad infrarossi

Potete usare le seguenti cuffie wireless ad infrarossi;
KHP-IR72



Questo simbolo indica che Kenwood ha realizzato questo prodotto in modo da ridurre l'impatto sull'ambiente.

Operazioni di base



Accensione/spegnimento del monitor

Accensione

Premete il tasto [⏻].

Spegnimento

Premete il tasto [⏻].

Scelta della fonte video

1 Accedete alla modalità di selezione dello schermo.

Sfiorate la finestra del display.

2 Selezionate la sorgente d'ingresso AV

Sfiorate il tasto [AV IN].



Dopo aver premuto il tasto le fonti video cambieranno come segue:

Display	Impostazione
AV1	Selezionate la sorgente d'ingresso AV1.
AV2	Selezionate la sorgente d'ingresso AV2 (ingresso DVD).

Funzionamento del lettore DVD

Controllo del lettore DVD

1 Accedete alla modalità di selezione dello schermo
Sfiorate la finestra del display.

2 Selezionate la funzione
Sfiorate il tasto della funzione.



Display	Funzione
PAGE	Accedete alla schermata della configurazione del lettore DVD.
MENU	Accedete alla schermata delle impostazioni del monitor. (pagina 46)
►II	Premete il tasto per passare fra la riproduzione e la pausa.
■	Premete il tasto per terminare la riproduzione.
►►I	Premete il tasto per passare al capitolo, alla scena o al brano successivo.
I◄◄	Premete il tasto per passare al capitolo, alla scena o al brano precedente.
►►	Premete il tasto per avviare l'avanzamento veloce.
◄◄	Premete il tasto per avviare il riavvolgimento veloce.
REP	Usate questo tasto per ripetere un titolo o un brano sul lettore DVD. (Capitolo, Titolo, File, Cartella, Brano, Uno, Tutti)
AV IN	Premete il tasto per cambiare la sorgente d'ingresso AV1/ AV2.

3 Uscite dalla modalità di controllo del lettore DVD
Sfiorate lo schermo al di fuori del tasto della funzione.

- Il rispettivo OSD viene visualizzato solo quando è attiva la modalità "Controllo DVD" in <Other Setting> (Altre impostazioni) (pagina 47).
- Quando la modalità di controllo del DVD è attiva, potete adoperare il lettore DVD Kenwood connesso all'unità interna del tipo "hideaway".

Configurazione del lettore DVD

1 Accedete alla modalità di selezione dello schermo
Sfiorate la finestra del display.

2 Selezionate la funzione
Sfiorate il tasto della funzione.



Display	Funzione
PAGE	Accedete alla schermata del controllo del lettore DVD.
AUD	Premete il tasto per cambiare la lingua audio.
SUBT	Premete il tasto per cambiare la lingua dei sottotitoli.
▲/▼/◄/►	Premete il tasto per passare ad uno dei menù DVD.
TOP	Premete il tasto per tornare al menù superiore.
SET	Premete il tasto per visualizzare il menù DVD.
RTN	Premete il tasto per tornare al menù precedente.
ENT	Premete il tasto per eseguire la funzione selezionata.

3 Uscite dalla modalità di configurazione del lettore DVD
Sfiorate lo schermo al di fuori del tasto della funzione.

- Il rispettivo OSD viene visualizzato solo quando è attiva la modalità "Controllo DVD" in <Other Setting> (Altre impostazioni) (pagina 47).
- Quando la modalità di controllo del DVD è attiva, potete adoperare il lettore DVD Kenwood connesso all'unità interna del tipo "hideaway".

Impostazioni del monitor

Impostazioni della qualità dell'immagine

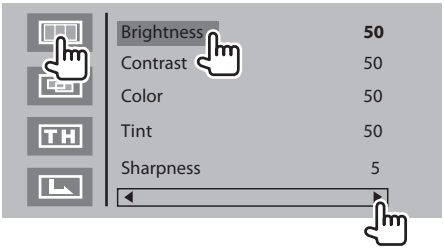
Potete configurare la qualità dell'immagine visualizzata sul monitor.

1 Accedete alla modalità di selezione dello schermo
Sfiorate la finestra del display.

2 Selezionate la funzione MENU.
Sfiorate il tasto [MENU].

3 Selezionate la modalità delle impostazioni della qualità dell'immagine
Sfiorate il tasto [ ].

4 Selezionate la voce che volete impostare
Sfiorate la voce selezionata.



5 Impostate la voce selezionata
Sfiorate il tasto [◀] o [▶].

Voce	Impostazione	
Brightness	[◀] Più luminosità "0" – "50" –"100"	[▶] Meno luminosità
Contrast	[◀] Meno contrasto "0" – "50" –"100"	[▶] Più contrasto
Color	[◀] Meno intenso "0" – "50" –"100"	[▶] Più intenso
Tint	[◀] Più toni rossi "0" – "50" –"100"	[▶] Più toni verdi
Sharpness	[◀] Immagine più morbida "0" – "5" –"10"	[▶] Immagine più definita

(Impostazione di fabbrica: Sottolineata)

6 Uscite dalla modalità dell'impostazione della qualità dell'immagine
Sfiorate il tasto [ ].

- La "Tint" può essere impostata, quando il dispositivo riceve il segnale video NTSC.
- Se entro 10 secondi non viene eseguita alcuna operazione, la modalità dell'impostazione del monitor viene annullata automaticamente.

Impostazioni dello schermo

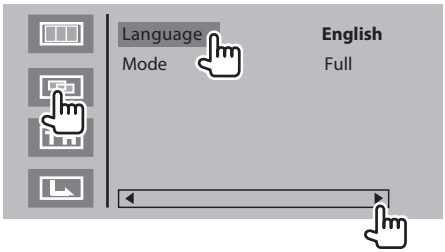
Cambiate la lingua del menù OSD ed il formato dello schermo.

1 Accedete alla modalità di selezione dello schermo
Sfiorate la finestra del display.

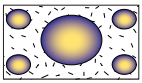
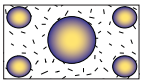
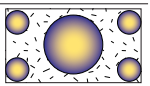
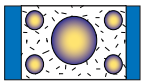
2 Selezionate la funzione MENU
Sfiorate il tasto [MENU].

3 Selezionate la modalità delle impostazioni dello schermo
Sfiorate il tasto [ ].

4 Selezionate la voce che volete impostare
Sfiorate la voce selezionata.



5 Impostate la voce selezionata
Sfiorate il tasto [◀] o [▶].

Voce	Impostazione	
Language	Cambiate la lingua del menù OSD. "English"/"Français"/"Deutsch"/"Español"	
Mode	"Full" Modalità a schermo intero.	
	"Just" Adatta il formato dello schermo.	
	"Zoom" Modalità zoom.	
	"Normal" Modalità standard.	

(Impostazione di fabbrica: Sottolineata)

6 Uscite dalla modalità dell'impostazione dello schermo
Sfiorate il tasto [ ].

Altre impostazioni

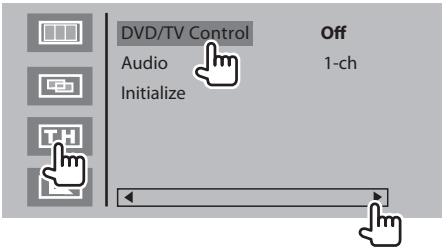
Modificate altre impostazioni.

1 Accedete alla modalità di selezione dello schermo
Sfiorate la finestra del display.

2 Selezionate la funzione MENU
Sfiorate il tasto [MENU].

3 Selezionate la modalità "Altre impostazioni"
Sfiorate il tasto [ ].

4 Selezionate la voce che volete impostare
Sfiorate la voce selezionata.



5 Impostate la voce selezionata
Sfiorate il tasto [◀] o [▶].

Voce	Impostazione
DVD/TV Control	Impostate la configurazione/il controllo della TV/del lettore DVD su "ON" oppure "OFF" nella sorgente d'ingresso AV2. "Off"/"DVD"/"TV" ["TV" non usata.]
Audio	Visualizza la frequenza del trasmettitore della cuffia ad infrarossi (IR). "1-ch": 2,3 MHz/"2-ch": 3,2 MHz
Initialize	Il valore è impostato su quello predefinito di fabbrica.

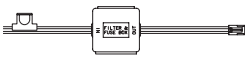
(Impostazione di fabbrica: Sottolineata)

6 Uscite dalla modalità "Altre impostazioni"
Sfiorate il tasto [ ].

- Per impostare la frequenza fate riferimento al manuale dell'utente della cuffia ad infrarossi (accessori opzionali).

Accessori/Procedura d'installazione

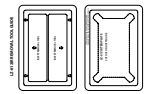
Accessori

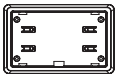
① 
Cavo DC 1

② 
Cavo del monitor 2

③ 
Cavo RCA 2

④ 
Cavo del telecomando 1

⑤ 
Maschera 1

⑥ 
Staffa di montaggio 2

⑦ 
Strumento per smontaggio 1

⑧ 
Vite di fissaggio (Ø 4x16) 2

Procedura d'installazione

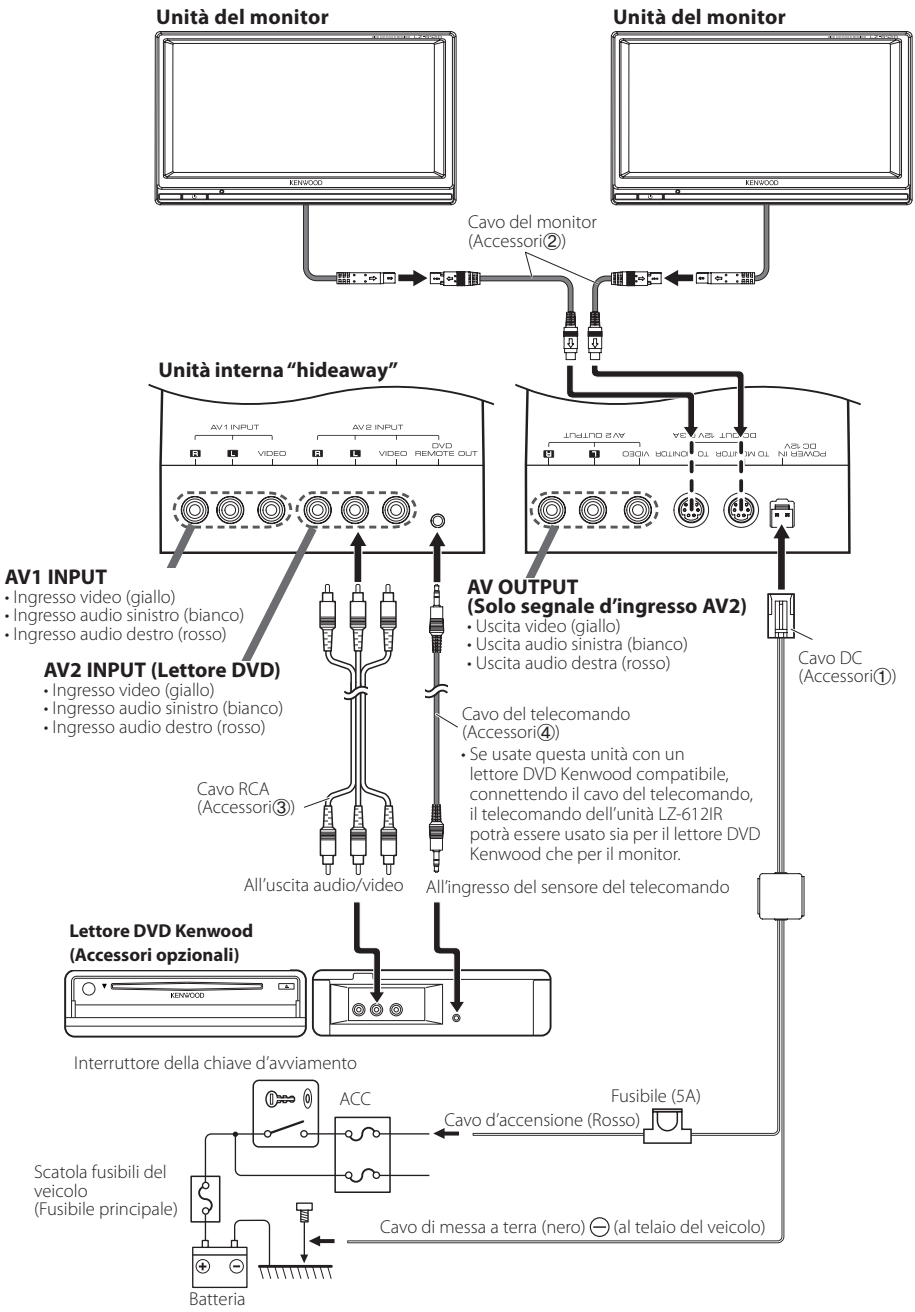
1. Per prevenire un cortocircuito, togliete la chiave d'accensione e sconnettete il morsetto ⊖ della batteria.
2. Eseguite correttamente le connessioni dei cavi agli ingressi e alle uscite di ciascuna unità.
3. Connettete i cavi nell'ordine seguente: collegamento a terra, accensione.
4. Collegate il connettore del cablaggio all'unità.
5. Installate l'unità nel veicolo.
6. Ricollegate il morsetto ⊖ della batteria.
7. Premete il tasto "Reset". (pagina 42)

⚠ AVVERTENZA

- Il dispositivo può essere alimentato solo con la corrente continua (DC) 12 V e può essere collegato solo al morsetto negativo del collegamento a terra. Non collegatelo a nessun altro tipo di alimentazione.
- Per prevenire un cortocircuito scollegate il cavo della batteria dal morsetto negativo della stessa durante l'installazione.
- Accertatevi di aver installato il dispositivo in modo stabile. Non installatelo in un posto non stabile.
- Attenetevi alle procedure d'installazione e di connessione dei cavi descritte nel presente manuale. Cablaggio inadeguato o modifiche non approvate durante l'installazione non solo possono comportare malfunzionamenti e danni all'unità, ma anche causare un incidente.

⚠
- L'installazione ed il cablaggio del dispositivo richiedono certe abilità ed esperienza. Per salvaguardare la Vostra sicurezza, affidate l'installazione e il cablaggio ai professionisti.
- Se il veicolo non parte con la chiave in posizione ACC, connettete i cavi d'avviamento ad una fonte di alimentazione che può essere accesa e spenta con la chiave d'accensione. Se connettete il cavo d'avviamento ad una fonte d'alimentazione con voltaggio costante (es. cavi della batteria), la batteria può scaricarsi.
- Se il fusibile si brucia, prima accertatevi che non si sia verificato nessun cortocircuito, dopodichè sostituite il fusibile bruciato con uno nuovo con le stesse caratteristiche.
- Non permettete che i cavi o i morsetti sconnessi entrino in contatto con oggetti metallici nel veicolo o un altro oggetto che conduce l'elettricità. Per prevenire un cortocircuito non rimuovete i cappucci dai morsetti non usati o dalle estremità dei cavi non collegati.
- Dopo aver installato l'unità controllate che le luci dei freni, gli indicatori di direzione, i tergicristalli ecc. del veicolo funzionino correttamente.
- Isolate i cavi non collegati con del nastro in vinile o con un materiale simile.
- Rimuovete ogni traccia di olio e polvere dalla superficie d'installazione.
  Evitate di installare il dispositivo su una superficie non livellata.
- Non installate l'unità interna "hideaway" sotto il tapettino. Altrimenti potrebbe verificarsi un surriscaldamento con conseguenti danni all'unità.

Collegamento



Installazione

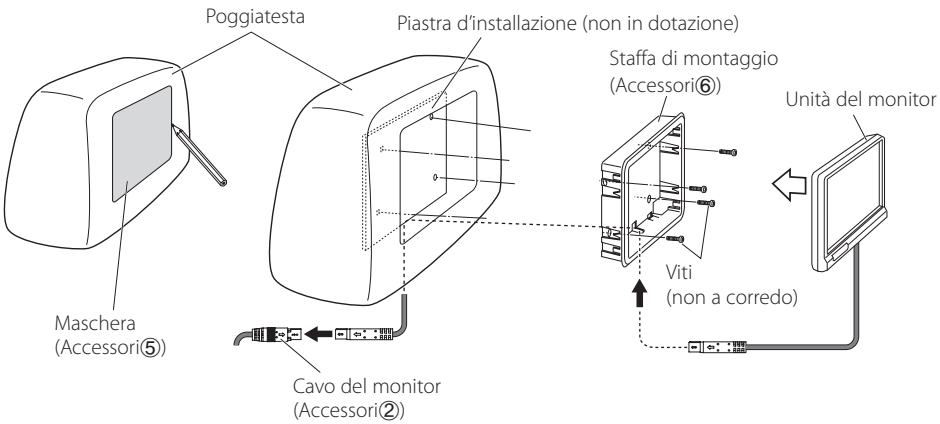
Installazione dell'unità del monitor

Prima di fissare il monitor al poggiatesta:

- Prima eseguite le connessioni esterne richieste (Accessori ②).
- Usando la maschera di carta a corredo (Accessori ⑤), contrassegnate l'area da tagliare dal poggiatesta, dopodichè tagliatela con prudenza.

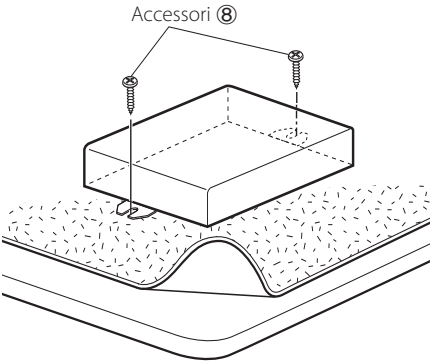
1 Connettete il monitor e il suo cavo di collegamento (Accessori ②).

2 Installate il monitor nella staffa (Accessori ⑥).



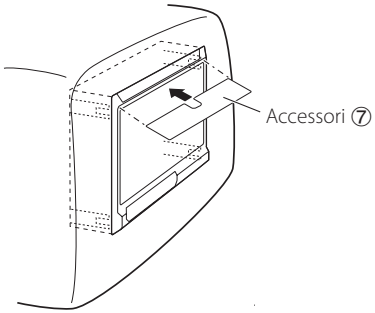
Installazione dell'unità "hideaway"

Fissate l'unità "hideaway" al pannello audio o un altro con delle viti (Accessori ⑧).



Rimozione dell'unità di monitor

1 Inserite profondamente lo strumento per lo smontaggio (Accessori ⑦) nelle fessure nella parte SUPERIORE, come mostrato nell'immagine.



2 Tirate fuori il monitor con le mani; state attenti a non farlo cadere.

Guida di individuazione ed eliminazione degli errori

Ciò che potrebbe sembrare un malfunzionamento dell'unità, tante volte è dovuto ad un'operazione o una connessione dei cavi sbagliata. Prima di chiamare il servizio tecnico fate riferimento alla tabella sottostante per risolvere possibili problemi.

Il dispositivo non si accende.

! Il fusibile è bruciato.
▶ Dopo aver controllato che non si sia verificato nessun cortocircuito sostituite il fusibile con uno nuovo dalle stesse caratteristiche.

! Non c'è la posizione ACC nel motorino d'avviamento del veicolo.
▶ Connettete al motorino d'avviamento lo stesso cavo che si usa per la batteria.

Dopo aver premuto i tasti non succede niente.

! Il chip del computer interno dell'unità non funziona correttamente.
▶ Premete il tasto "Reset" sull'unità (pagina 42).

Lo schermo è scuro.

! L'unità si trova in un posto con temperature basse.
▶ Se la temperatura del monitor cala, lo schermo può risultare più scuro dopo averlo acceso, questo fenomeno è attribuibile alle caratteristiche dei panelli LCD. Dopo aver acceso l'unità aspettate un attimo che la temperatura si alzi. Dopo un po' verrà ripristinata la luminosità normale.

Dalla cuffia non arriva il suono.

! La frequenza non è impostata correttamente.
▶ Selezionate la frequenza del trasmettitore idonea per la Vostra cuffia.

! L'alimentazione della cuffia è spenta.
▶ Accendete l'interruttore della cuffia.

! Le batterie della cuffia sono esaurite.
▶ Sostituite le batterie della cuffia.

Specifiche

Unità del monitor

Dimensioni dello schermo
: 6,1 pollici (larghezza)
136,1 (L) × 72,0 (A) × 154,0 (Diagonale) mm
Sistema di visualizzazione
: Pannello trasparente TN LCD
Sistema di trasmissione
: Matrice attiva TFT
Numero di pixel
: 336,960 pixel (480 H × 234 V × RGB)
Pixel effettivi
: 99,99 %
Disposizione dei pixel
: Strisce RGB
Retroilluminazione
: LED
Uscita del trasmettitore ad infrarossi (IR)
: (1-ch) L ch: 2,3 MHz/R ch: 2,8 MHz
: (2-ch) L ch: 3,2 MHz/R ch: 3,8 MHz

Unitŕ interna "hideaway"

Sistema colore
: NTSC/PAL
Livello d'ingresso video esterno (prese RCA)
: 1 ± 0,1 Vp-p/75 Ω
Livello d'ingresso audio esterno (prese RCA)
: 2 V/10 KΩ
Livello uscita video (prese RCA)
: 1 ± 0,1 Vp-p/75 Ω
Livello uscita audio (prese RCA)
: 1,2 V/10 KΩ

Specifiche generali

Tensione operativa
: 14,4 V DC (11 - 16 V)
Corrente assorbita
: 1,5 A
Potenza assorbita
: 14 W
Gamma di temperature di esercizio
: da –10 °C a +60 °C
Gamma di temperature di stoccaggio
: da –30 °C a +85 °C
Dimensioni (L x A x P)
Unità del monitor : 177 × 122 × 34 mm
Unità interna "hideaway" : 141.5 × 88.5 × 32.5 mm
Peso
Unità del monitor: 375 g
Unità interna "hideaway": 145 g

- Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Benché il numero dei pixel effettivi per il pannello LCD raggiunga o superi il 99,99%, lo 0,01% dei pixel può non illuminarsi o illuminarsi un modo errato.